



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

PREMIÈRE SESSION

QUARANTIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

Le mardi 1<sup>er</sup> octobre 2013 — N° 75

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



La séance est ouverte à 13 h 45.

---

**AFFAIRES COURANTES**

**Déclarations de députés**

M. Hébert (Saint-François) fait une déclaration concernant le décès de M. Julien Ducharme.

---

M. Rousselle (Vimont) fait une déclaration afin de féliciter M. William Emard, gymnaste champion québécois dans la catégorie Argo.

---

Mme Charlebois (Soulanges) fait une déclaration afin de féliciter M. Yan Bissonnette-Loiselle.

---

M. Gaudreault (Jonquière) fait une déclaration concernant le 15<sup>e</sup> anniversaire du Centre de gestion de l'équipement roulant.

---

M. Martel (Nicolet-Bécancour) fait une déclaration afin de rendre hommage à Mme Diane Carbonneau.

**1<sup>er</sup> octobre 2013**

---

M. Kotto (Bourget) fait une déclaration concernant le 40<sup>e</sup> anniversaire du Théâtre Parminou.

\_\_\_\_\_

M. Iracà (Papineau) fait une déclaration afin de rendre hommage à une karatéka, Mme Maude L'Écuyer-Lafleur.

\_\_\_\_\_

M. Chapadeau (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) fait une déclaration concernant Les Amis de l'Envol de Rouyn-Noranda.

\_\_\_\_\_

M. Kelley (Jacques-Cartier) fait une déclaration concernant la Scierie Opitciwan, lauréate du Prix du leadership des entreprises autochtones.

\_\_\_\_\_

M. Bérubé (Matane-Matapédia) fait une déclaration concernant M. Jean-François Caron, Louis Cyr des temps modernes.

\_\_\_\_\_

À 13 h 57, M. Ouimet, troisième vice-président, suspend les travaux pour quelques instants.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 14 h 09.

\_\_\_\_\_

Moment de recueillement

1<sup>er</sup> octobre 2013

---

### Dépôts de documents

Mme Marois, première ministre, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du ministère du Conseil exécutif.  
(Dépôt n° 1018-20131001)

---

M. Marceau, ministre des Finances et de l'Économie, dépose :

Le rapport d'activités et les états financiers 2012-2013 de Financement-Québec;  
(Dépôt n° 1019-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du ministère des Finances et de l'Économie;  
(Dépôt n° 1020-20131001)

Le rapport annuel 2012-2013 de la Société Innovatech du Sud du Québec;  
(Dépôt n° 1021-20131001)

Le rapport annuel 2012-2013 d'Innovatech Régions ressources;  
(Dépôt n° 1022-20131001)

Le rapport annuel 2012-2013 de la Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches;  
(Dépôt n° 1023-20131001)

Le rapport annuel 2012-2013 de la Société Innovatech du Grand Montréal;  
(Dépôt n° 1024-20131001)

Le rapport annuel 2012-2013 du Bureau de décision et de révision du Québec;  
(Dépôt n° 1025-20131001)

Le rapport annuel 2012-2013 de la Société du parc industriel et portuaire de Bécancour.  
(Dépôt n° 1026-20131001)

**1<sup>er</sup> octobre 2013**

---

Mme Maltais, ministre du Travail et ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 de la Commission des normes du travail;  
(Dépôt n° 1027-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale;  
(Dépôt n° 1028-20131001)

Le rapport quinquennal 2008-2013 de la Commission des partenaires du marché du travail portant sur la Loi favorisant le développement et la reconnaissance des compétences de la main-d'oeuvre;  
(Dépôt n° 1029-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 de Services Québec.  
(Dépôt n° 1030-20131001)

---

Mme Malavoy, ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.  
(Dépôt n° 1031-20131001)

---

M. Gaudreault, ministre des Transports et ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 de la Société des traversiers du Québec;  
(Dépôt n° 1032-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 de la Régie du logement;  
(Dépôt n° 1033-20131001)

**1<sup>er</sup> octobre 2013**

---

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 de la Commission des transports du Québec;

(Dépôt n° 1034-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire;

(Dépôt n° 1035-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du ministère des Transports.

(Dépôt n° 1036-20131001)

---

M. Kotto, ministre de la Culture et des Communications, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du ministère de la Culture et des Communications;

(Dépôt n° 1037-20131001)

Le plan stratégique 2012-2016 du Conseil des arts et des lettres du Québec;

(Dépôt n° 1038-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du Conseil des arts et des lettres du Québec;

(Dépôt n° 1039-20131001)

Les appendices au rapport annuel de gestion du Conseil des arts et des lettres du Québec;

(Dépôt n° 1040-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du Conseil du patrimoine culturel du Québec;

(Dépôt n° 1041-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 de la Régie du cinéma;

(Dépôt n° 1042-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 de la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC).

(Dépôt n° 1043-20131001)

**1<sup>er</sup> octobre 2013**

---

M. Cloutier, ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes, à la Francophonie canadienne et à la Gouvernance souverainiste, dépose :

Le rapport d'activités 2012-2013 du Centre de la francophonie des Amériques.  
(Dépôt n° 1044-20131001)

---

Mme De Courcy, ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles et ministre responsable de la Charte de la langue française, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 de l'Office québécois de la langue française, incluant le rapport d'activités de la Commission de toponymie;  
(Dépôt n° 1045-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du Conseil supérieur de la langue française;  
(Dépôt n° 1046-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles.  
(Dépôt n° 1047-20131001)

---

M. Bédard, leader du gouvernement, au nom de M. Bergeron, ministre de la Sécurité publique, dépose :

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 du ministère de la Sécurité publique;  
(Dépôt n° 1048-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 de la Sûreté du Québec.  
(Dépôt n° 1049-20131001)

---

**1<sup>er</sup> octobre 2013**

---

M. Bédard, leader du gouvernement, au nom de M. Duchesne, ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie, dépose :

Le rapport annuel 2011-2012 de l'Université du Québec et des établissements du réseau;

(Dépôt n° 1050-20131001)

Le rapport annuel de gestion 2012-2013 de la Commission d'évaluation de l'enseignement collégial;

(Dépôt n° 1051-20131001)

Le plan stratégique 2012-2017 de la Commission d'évaluation de l'enseignement collégial;

(Dépôt n° 1052-20131001)

Les rapports annuels de gestion 2012-2013 des Fonds de recherche du Québec suivants :

Société et Culture

(Dépôt n° 1053-20131001)

Nature et Technologies

(Dépôt n° 1054-20131001)

Santé

(Dépôt n° 1055-20131001)

---

M. le président dépose :

Une lettre, en date du 25 septembre 2013, que lui a adressée M. Jacques Frémont, président de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, concernant les mandats confiés aux vice-présidents de la Commission : M. Camil Picard, comme responsable du mandat confié par la Loi sur la protection de la jeunesse; M<sup>re</sup> Renée Dupuis, comme responsable du mandat confié à la Commission par la Charte des droits et libertés de la personne.

(Dépôt n° 1056-20131001)

**1<sup>er</sup> octobre 2013**

---

La copie du préavis de la motion proposée par M. Deltell (Chauveau) qui sera inscrite au *Feuilleton et préavis* du mercredi 2 octobre 2013, sous la rubrique « Affaires inscrites par les députés de l'opposition ».

(Dépôt n° 1057-20131001)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 53 et 59 du Règlement, Mme Roy (Montarville) dépose :

Une liasse de procès-verbaux de réunions tenues par des Conseils de commissaires de diverses commissions scolaires.

(Dépôt n° 1058-20131001)

### **Motions sans préavis**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, Mme Hivon, ministre déléguée aux Services sociaux et à la Protection de la jeunesse, conjointement avec Mme Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne), Mme Roy (Arthabaska), M. Khadir (Mercier) et M. Rathé (Blainville), propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne la Journée mondiale des sourds, qui a eu lieu le 28 septembre dernier;

QU'elle exprime sa solidarité envers les personnes sourdes, qui doivent faire preuve d'un grand courage au quotidien pour relever les défis de la différence et de l'intégration;

Enfin, que l'Assemblée souligne le travail de sensibilisation, d'accompagnement et de soutien que réalisent les nombreux partenaires du réseau, dont l'Office des personnes handicapées du Québec, et les acteurs du milieu associatif et communautaire, et qu'elle souligne leur engagement quotidien pour faire en sorte que notre société soit toujours plus inclusive.

**1<sup>er</sup> octobre 2013**

---

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

\_\_\_\_\_

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, Mme Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne), conjointement avec M. Hébert, ministre de la Santé et des Services sociaux et ministre responsable des Aînés, Mme Roy (Arthabaska), M. Khadir (Mercier) et M. Rathé (Blainville), propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne la Journée internationale pour les personnes âgées qui se tient le 1<sup>er</sup> octobre;

QU'elle souligne la contribution et tout le potentiel des personnes âgées au développement de la société québécoise et qu'elle réitère l'importance de les considérer avec respect et dignité.

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Traversy, leader adjoint du gouvernement, convoque :

- la Commission des finances publiques, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 38, Loi concernant la gouvernance des infrastructures publiques, constituant la Société québécoise des infrastructures et modifiant diverses dispositions législatives;
- la Commission de la santé et des services sociaux, afin de poursuivre ses auditions publiques dans le cadre de consultations particulières à l'égard du projet de loi n° 52, Loi concernant les soins de fin de vie.

Et du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 143 du Règlement, il convoque :

**1<sup>er</sup> octobre 2013**

---

- la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles, afin de poursuivre ses auditions publiques dans le cadre de consultations particulières à l'égard du projet de loi n° 43, Loi sur les mines.

\_\_\_\_\_

M. Ouimet, troisième vice-président, donne l'avis suivant :

- la Commission de la santé et des services sociaux se réunira en séance de travail afin de statuer sur la possibilité que la commission se saisisse de pétitions.

#### **Renseignements sur les travaux de l'Assemblée**

M. Ouimet, troisième vice-président, informe l'Assemblée que, le mercredi 2 octobre 2013, aux affaires inscrites par les députés de l'opposition, sera débattue la motion de M. Deltell (Chauveau).

Cette motion se lit comme suit :

QUE l'Assemblée nationale demande au gouvernement de présenter un projet de loi prolongeant le délai de prescription prévu à la Loi électorale et permettant au Directeur général des élections du Québec de poursuivre pour les infractions commises pendant toute la période couverte par la commission Charbonneau;

QUE l'Assemblée nationale demande aux partis politiques de s'engager formellement à rembourser toutes les sommes reçues illégalement pendant cette même période.

1<sup>er</sup> octobre 2013

---

## AFFAIRES DU JOUR

### Projets de loi du gouvernement

#### *Adoption du principe*

Mme Maltais, ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, propose que le principe du projet de loi n° 39, Loi sur les régimes volontaires d'épargne-retraite, soit maintenant adopté.

Après débat, la motion est adoptée à la majorité des voix et, en conséquence, le principe du projet de loi n° 39 est adopté.

M. St-Arnaud, leader adjoint du gouvernement, propose que le projet de loi n° 39 soit renvoyé pour étude détaillée à la Commission des finances publiques.

La motion est adoptée.

### Débats sur les rapports de commissions

L'Assemblée prend en considération le rapport de la Commission des finances publiques qui, les 10 juin, 14, 15, 20, 21, 22 et 23 août 2013, a procédé à des auditions publiques dans le cadre de consultations particulières à l'égard du rapport *Innover pour pérenniser le système de retraite* (Rapport D'Amours). Le rapport contient trois recommandations.

M. Ouimet, troisième vice-président, informe l'Assemblée de la répartition du temps de parole pour la tenue de ce débat : 51 minutes 18 secondes sont allouées au groupe parlementaire formant le gouvernement; 45 minutes 36 secondes sont allouées au groupe parlementaire formant l'opposition officielle; 17 minutes 6 secondes sont allouées au 2<sup>e</sup> groupe d'opposition; 6 minutes sont allouées aux députés indépendants. Dans ce cadre, le temps non utilisé par les députés indépendants ou par l'un des groupes parlementaires sera redistribué aux groupes parlementaires en proportion de leur représentation à l'Assemblée. Enfin, les interventions ne seront soumises à aucune limite de temps.

1<sup>er</sup> octobre 2013

---

Le débat s'ensuit.

Le débat prend fin et, conformément à l'article 95 du Règlement, n'entraîne aucune décision de l'Assemblée.

À 17 h 55, Mme Poirier, première vice-présidente, suspend les travaux quelques instants.

Les travaux reprennent à 18 h 01.

### Débats de fin de séance

L'Assemblée tient trois débats de fin de séance :

- le premier, sur une question adressée par Mme Thériault (Anjou–Louis-Riel) à Mme Marois, première ministre, sur le sujet suivant : « La permanence de M. André Boisclair ». M. Lisée, ministre des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce extérieur, remplace la première ministre pour ce débat;
- le deuxième, sur une question adressée par Mme Houda-Pepin (La Pinière) à M. Gaudreault, ministre des Transports, sur le sujet suivant : « Les multiples signes d'incompétences notoires du président directeur-général de l'Agence métropolitaine de transport »;
- le troisième, sur une question adressée par M. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) à Mme Maltais, ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, sur le sujet suivant : « Le retard de la ministre à envoyer un chèque aux retraités de la White Birch ».

**1<sup>er</sup> octobre 2013**

---

Mme Maltais, ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, propose l'ajournement des travaux au mercredi 2 octobre 2013, à 9 h 45.

La motion est adoptée.

---

À 18 h 40, Mme Poirier, première vice-présidente, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au mercredi 2 octobre 2013, à 9 h 45.

*Le Président*

**JACQUES CHAGNON**